

ВСЕРОССИЙСКИЙ

НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ

Современный педагогический взгляд

№ 11 2018 г.

18+

Журнал основан в 2016 году.

Свидетельство о регистрации
средства массовой коммуникации
ЭЛ № ФС 77 - 68071 от 13 декабря 2016 г.

ЭЛЕКТРОННОЕ НАУЧНОЕ ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ИЗДАНИЕ

Всероссийский научно-методический журнал
«Современный педагогический взгляд»

Главный редактор: А.С. Бажин

Редакционно-издательский совет:
Зам. главного редактора: Р.В. Светайло
Ответственный редактор: В.И. Николаева
Технический редактор А.С. Овчинников
Ответственный редактор англоязычного содержания Н.И. Фомина

Выпуск № 10 (23) 2018 г.

© «Эксперт – Наука», 2018. Все права защищены.
© Коллектив авторов, 2018. Все права защищены.

Андросова Ю.В.
научный сотрудник,
ФГБНУ «НИИ национальных школ РС (Я)»
Россия, г. Якутск

ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ СОПРОВОЖДЕНИЕ РОДИТЕЛЕЙ ДЕТЕЙ, ОБУЧАЮЩИХСЯ В УСЛОВИЯХ БИЛИНГВАЛЬНОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА

Аннотация. В статье описаны особенности психолого-педагогического сопровождения родителей детей в условиях билингвального образовательного процесса. Представлены рекомендации по формированию сбалансированного двуязычия у детей с учетом существующих подходов, позволяющих сделать ребенка двуязычным.

Ключевые слова: двуязычие, сбалансированное двуязычие, сукцессивное овладение языков, параллельное овладение языков.

Эффективность системы формирования сбалансированного двуязычия, качество билингвального образовательного процесса непосредственно зависят от психологической и педагогической компетентности взрослых участников образовательного процесса (педагогов и родителей) по вопросам развития детей в условиях многоязычной среды.

Существует два подхода, позволяющих сделать ребенка двуязычным.

- **При сукцессивном (последовательном) овладении** двумя языками второй язык неизбежно усваивается на фоне/сквозь призму/на основе первого. Первый является ведущим в когнитивном развитии, определяет интеллектуальную картину мира. По мнению таких исследователей, как Д. Камминс, М. Исмаилов, М.Виман, Д. Слобин, Е. Макломин, последовательное овладение двумя языками наиболее благоприятно для речевого и психологического развития ребенка.

История №1. *Успешных историй семей, которые придерживались в*

воспитании модели последовательного овладения языками очень много. Главным условием в этом случае, также является целенаправленность процесса, т.е. родители должны держать все под контролем. Большинство семей коренных малочисленных народов Севера придерживаются именно этой модели воспитания.

Семья У. по национальности эвены и живут в Кобяйском улусе. С самого рождения в семье они разговаривают только на родном эвенском языке. До трех лет ребенок воспитывается внутри семьи только на родном языке, второй родной якутский язык он знает пока на пассивном уровне, так как между собой родные иногда разговаривают на якутском языке. В детский сад пошел с трех лет, где со своими сверстниками начал общаться только на якутском. На данным момент учится в школе с русским языком обучения.

- **Параллельное овладение языками** предполагает использование принципа «одно лицо – один язык» (М. Граммонт). Такой принцип встречается в следующих случаях: например, в семьях, где ребенок с одним членом семьи говорит на родном языке (якутский, эвенский, эвенкийский и др.), а с другим – на русском; или когда этот принцип переносят на среду воспитания (например, в детском саду только на русском, а дома только на якутском языке).

История № 2. *Ярким примером данной модели формирования двуязычия является пример интернациональной семьи: мама – саха, отец – немец. Живут и работают в г. Якутске. Дети родились в Германии, но в дошкольном возрасте переехали всей семьей на родину матери – в Якутию. Когда приехали в Якутск старшей дочери было 3 года и она разговаривала одинаково хорошо на двух родных языках своих родителей – якутский и немецкий, переехав в Россию выучила русский. В Якутске дети посещали детский сад с якутским языком воспитания. Русскому языку дети научились от мультфильмов, друзей во дворе. На данный момент старшая дочка является ученицей одной из школ с якутским языком обучения. Одинаково хорошо разговаривает на трех языках (немецкий, якутский, русский).*

Роль взрослого окружения на развитие ребенка несомненна, при этом необходимо учесть, что они не всегда могут знать, как лучше помочь ребенку. У многих родителей существуют иллюзии – представления о том, что ребенок и так живет в двуязычной среде, что «родной» язык сформируется сам собой, достаточно и того, что на нем разговаривают дома. В результате, этот родной язык остается родным только для родителей, но не становится таковым для их ребенка, выбирающего в качестве родного языка язык страны или язык школы, если они различаются. Происходит это потому, что ребенок выбирает для себя в качестве ведущего тот язык, к которому он больше привык, на котором ему в силу привычки проще общаться, легче выразить себя. Поэтому весь процесс воспитания двуязычного ребенка и формированию у него сбалансированного двуязычия должен проходить с обязательным осознанным и полным включением всех членов семьи.

Наши исследования по теме «Проектирование технологии билингвального обучения, реализуемой в общеобразовательных организациях в условиях функционирования двух государственных языков (государственного языка Российской Федерации и государственных языков республик)», проводимые по государственному заданию Министерства образования и науки Российской Федерации, показывают, что весь процесс воспитания двуязычного ребенка и формирование у него сбалансированного двуязычия должен проходить с обязательным осознанным и полным включением всех членов семьи [1].

В связи с этим педагогу-психологу следует начать работу с родителями с ознакомительной беседы и анкетированием, с целью выявления первичных данных и сформированности двуязычия и условиях, при которых оно формировалось до школы. После проведения диагностики детей и анкетирования родителей можно проводить как групповые консультации (семинары, родительские собрания и т.д.), так и индивидуальные беседы. Предлагаем вам наиболее важные темы, которые можно затронуть как на родительских собраниях, так и при индивидуальных консультациях.

Тема 1. «Когда начинать учить второй язык?»

Синхронная двуязычность. Если ребенок с раннего возраста одновременно изучает два языка, его мозг обрабатывает и усваивает оба точно так же, как если бы язык был один. Сначала он запоминает отдельные слова, потом начинает их соединять в словосочетания, а позже – и в предложения.

Последовательная двуязычность. Многие дети осваивают один язык в первые годы жизни, после чего начинают учить другой. Например, с рождения ребенка воспитывали только на родном (н-р, якутском) языке, а в детском саду начал изучать русский язык.

Знание одного языка – вернее, опыт и понимание логики и практических способов его постижения – может очень пригодиться при изучении второго. В этом случае ребенок начнет быстрее строить сложные предложения на новом для него языке. Мозг такого ребенка привык к тренировке, и второй язык пойдет легче. На начальных этапах обучения языки могут смешиваться, и уже освоенный язык будет неизбежно проявляться, потому что ребенок с ним лучше знаком.

Советы родителям, которые выбирают последовтельный подход к обучению:

1. Начинайте постепенно. Имейте в виду, что если вы переусердствуете в начале, ребенок может почувствовать неприятие нового языка.

2. На первых порах для упрощения понимания имеет смысл переводить ребенку то, что вы говорите на новом языке, однако постепенной от такой практики необходимо избавлться.

3. Начинайте общаться с ребенком на новом языке в определнные периоды времени и во время определенных занятий. Главное - не торопиться, чтобы в процессе вы могли обстоятельно все объяснить. Напимер, восресный завтрак – идеальное время. Никто никуда не спешит и все пребывают в хорошем расположении духа. Потом постепенноосваивайте новую ситуацию с новым набором слов.

4. Начните читать простые книжки на новом языке. Переводите и упрощайте фразы при необходимости.

5. Постепенно увеличивайте время, которое вы отводите на изучение второго языка. Добавляйте новые контексты и занятия, например, просмотр телевизора и игру за компьютером.

6. Дети учатся языку, выполняя какие-нибудь задания, во время которых задействуется не только память, но и органы чувств. Поэтому изучение языка должно происходить в деятельности.

Тема 2. «Ребенок смешивает слова из разных языков»

Существует много мнений по поводу смешения языков. Родители двуязычных детей должны хорошо понимать этот вопрос. Наша долгосрочная цель – сделать так, чтобы двуязычный ребенок был в состоянии говорить, не смешивая языки. Тем не менее необходимо понимать, что смешение является естественной частью изучения языка.

Исследователи пока еще не понимают сложный механизм, при помощи которого мозг разделяет два языка. Некоторые дети быстрее прочих изучают языки и не смешивают их. Другие смешивают языки в большей степени, чем остальные. Ничего страшного. Надо понимать, что это совершенно нормальный и естественный процесс детского развития.

Постепенно мозг ребенка совершенствуется и приобретает способность разделять слова разных языков.

Рекомендации родителям, если ребенок смешивает языки:

1. Не поправляйте ребенка каждый раз, когда он использует, например, русские слова в предложениях на якутском языке.

2. Поддерживайте естественный и свободный разговор.

3. Хвалите ребенка, когда он говорит полными предложениями и делает успехи.

4. Повторяйте вслух предложения, в которые ребенок вставляет русские слова, но не привлекайте к этому излишнего внимания. Просто естественным образом встраивайте их в ваш разговор.

5. Делайте паузу сразу после того, как ребенок перешел на другой язык. Она послужит сигналом тому, что он должен перефразировать свое

Оглавление

АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ПСИХОЛОГИИ И ПЕДАГОГИКИ

Андросова Ю.В. Психолого-педагогическое сопровождение родителей детей, обучающихся в условиях билингвального образовательного процесса……. 3

Калашников О.Н. Влияние возрастных факторов на педагогический процесс…….. 9

Масич Е.В. Групповые процессы в учебной группе……. 12

Нестеренко Д.О. Система менеджмента качества предоставления первичной медико-санитарной помощи: психолого-педагогические и медико-биологические аспекты…….. 18

МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ И СОВРЕМЕННАЯ ДИДАКТИКА

Князева В.А. Формирование компонентов языкового дискурсивного навыка при обучении чтению газетного текста на иностранном (русском) языке……... 32

Кузьменко М.В. Решение геометрических задач на оптимизацию с использованием тригонометрии…….. 38

Хузина Н.М. Педагогический потенциал творческого наследия В.А. Гаврилина……. 42

СИСТЕМА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Бова Т.И., Дроздович Е.Н., Жукова О.Г., Кузьменко О.И. Сопровождение процесса формирования профессиональной компетентности студентов технического вуза в процессе изучения математики……. 49

Заблоцкая О.А. Будущее европейского пространства высшего образования: взгляд Европы…… 56

Крыгина И.Е. Инновационные императивы дистанционного образования в вузах страны…… 62

РАЗВИТИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ

Горлов О.Ю. Использование тренажёров СКАТТ на начальном этапе обучения производству меткого выстрела…….. 75

Морозов Д.В. Огневая подготовка сотрудника органов внутренних дел. условия и техническая поддержка, необходимые для обеспечения процесса обучения…… 78

Полянский П.Г. Различные аспекты безопасного обращения с огнестрельным оружием…….. 81

Полянский П.Г. Этапы подготовки к применению боевого ручного стрелкового оружия сотрудниками органов внутренних дел при участии в проведении контртеррористической операции……... 85

Журнал основан в 2016 году.

ЭЛЕКТРОННОЕ НАУЧНОЕ
ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ИЗДАНИЕ

Всероссийский научно-методический журнал
«Современный педагогический взгляд»

Статьи, поступающие в редакцию, рецензируются.
За достоверность сведений, изложенных в статьях, ответственность несут авторы.
Материалы публикуются в авторской редакции.

Научный журнал.
Издательство «ООО «Эксперт-Наука»

ноябрь 2018 г. № 11 (24)

Подписано в публикацию 12.12.2018 г.
Формат Электронный

Всероссийский научно-методический журнал «Современный педагогический взгляд» [Электронный ресурс]: – Электрон. текстовые дан. – Владивосток: «Эксперт-Наука», 2018 – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM).– Систем. требования: IBM PC; Internet Explorer; Acrobat Reader 3.0 или старше.– Загл. с экрана.
Тираж 500 экз.

Учредитель журнала: Бажин А.С.

Главный редактор: Бажин Александр Сергеевич